

Estivada

La programacion literària del
CIRDÒC - Institut occitan de cultura

Estivada 2022

Descobrissètz la programacion del CIRDÒC - Institut occitan de cultura

Lo CIRDÒC - Institut occitan de cultura vos convida a una programacion culturala variada per descobrir actor.a.s de la vida culturala e literària occitana d'uei. Ongan, tota la programacion nòstra se farà de matin, per profiter de la frescor e d'un café partajat. D'unes rendètz-vos de mancar pas, que vos son presentats aquí.

Le CIRDOC - Institut occitan de cultura vous convie à une programmation culturelle variée pour découvrir les acteurs et actrices de la vie culturelle et littéraire occitane actuelle. Cette année, toute notre programmation se fera en matinée, afin de profiter de la fraîcheur et d'un café partagé. Des rendez-vous à ne pas manquer, qui vous sont présentés ici.

Détail du programme en ligne : fabrica.occitanica.eu
Nous contacter : secretariat@oc-cultura.eu / 04.67.11.85.10.



Divendres 22 de julhet

9h- Espace éditeurs

Dejunar literari (anciennement *Aperitiu literari*)

Un còp fa pas lei, los aperitius literaris venon los « dejunars literaris ». Prendretz una briga de literatura amb lo vòstre café ? Acuèlh tre 9 oras e debuta del *Dejunar literari* a 9h30. Pendent aquel temps d'acuèlh, autors e editors presents sul salon vendràn vos presentar una seleccion tirada de lor catalòg e begudas caudas vos seràn propausadas.

Une fois n'est pas coutume, les apéritifs littéraires deviennent les « petits-déjeuners littéraires ». Vous prendrez un soupçon de littérature avec votre café ? Accueil dès 9h et début du *Déjeuner littéraire* à 9h30. Pendant ce temps d'accueil, auteurs et éditeurs présents sur le salon viendront vous présenter une sélection tirée de leur catalogue et des boissons chaudes vous seront proposées.

09h30-10h30 - Plaça a las femnas !

Avec Maëlle Dupon (*Vènus a l'Escorpion*, Ed. Reclams) e Chantal Fraisse (*Lo salme de l'aganit*, Ed. L'aucèu libre), avec l'aimable participation de Marine Mazars.

Taula redonda menada per la Marie-Jeanne Verny, professora emerita (Universitat Paul-Valéry Montpellier III).

11h - Auditorium des Archives départementales

Spectacle : *Sarai* - Avec Juliette Minvielle, Sophie Cavez et Baltazar Montanaro

À partir de poèmes écrits par Aurèlia Lassaca et d'une sélection de textes sélectionnés dans les fonds du CIRDOC - Institut occitan de cultura, le trio, composé de Juliette Minvielle, Sophie Cavez et Baltazar Montanaro, abordera la féminité dans ce qu'elle a de plus direct, du point de vue des femmes et non fantasmée par le prisme des hommes.

Articulée autour de la voix de Juliette Minvielle (chant et tambourin), la construction musicale sera basée sur le dialogue et sur les propositions communes, à égalité. Tandis que la diversité musicale proposée par Sophie Cavez se mariera avec la voix et les percussions de Juliette, le violon baryton jouera le rôle de liant dans les basses, comme témoin de ce dialogue.

La musique de *Sarai* se veut contemporaine, populaire au sens de la proximité avec la terre, le peuple, sociale et universelle dans son discours.

A partir de poèmes écrits per Aurèlia Lassaca e d'una seleccion de tèxtes seleccionats dins los fonzes del CIRDÒC - Institut occitan de cultura, lo triò, compausat de Juliette Minvielle, Sophie Cavez e Baltazar Montanaro, abordarà la feminitat dins çò qu'ái de mai dirècte, del punt de vista de las femnas e pas fantasmada pel prisma dels òmes.

Articulada a l'entorn de la votz de Juliette Minvielle (cant e tambornet), la construccion musicala serà basada sul dialòg e sus las proposicions comunas, a egalitat. Mentre que la diversitat musicala propausada per Sophie Cavez se maridarà amb la votz e las percussions de Juliette, lo violon bariton jogarà lo ròtle de ligam dins las bassas, coma testimòni d'aquel dialòg.

La musica de *Sarai* se vòl contemporanèa, populara al sens de la proximitat amb la tèrra, lo pòble, sociala e universala dins son discors.



Dissabte 23 de julhet

9h- Espace éditeurs

Dejunar literari (anciennement *Aperitiu literari*)

Un còp fa pas lei, los aperitius literaris venon los « dejunars literaris ». Prendretz una briga de literatura amb lo vòstre café ?

Acuèlh tre 9 oras e debuta del *Dejunar literari* a 9h30. Pendant aquel temps d'acuèlh, autors e editors presents sul salon vendràn vos presentar una seleccion tirada de lor catalòg e begudas caudas vos seràn propausadas.

Une fois n'est pas coutume, les apéritifs littéraires deviennent les « petits-déjeuners littéraires ». Vous prendrez un soupçon de littérature avec votre café ? Accueil dès 9h et début du *Déjeuner littéraire* à 9h30. Pendant ce temps d'accueil, auteurs et éditeurs présents sur le salon viendront vous présenter une sélection tirée de leur catalogue et des boissons chaudes vous seront proposées.

09h30-10h30 - Lo polar occitan, tot un art !

Avec Joan Ganhaire (*Enquestas de pas creire, Rendetz-vos au cementeri*, Ed. Novelum-IEO), Jòrdi Peladan (*Coma un cadavre al riu getat*, IEO Edicion) e Florian Vernet (*Metaf(r)iccions a Collisioncity*, IEO Edicion).

Taula redonda menada per la Marie-Jeanne Verny, professora emerita (Universitat Paul-Valéry Montpelhièr III).



11h - Auditorium des Archives départementales

Spectacle : Serr - Avec Clément Gauthier, Thomas Lippens et Guilhem Lacroix

En arabe, *Serr* c'est le secret. En occitan, *Sere*, c'est la clarté matinale.

Le projet musical *Serr* propose la fusion en clair-obscur de l'ombre et de la lumière, notions si chères aux troubadours, afin de dévoiler ce qui ne peut être regardé en face : énigmes, jeux de mots et d'images... Sur la base d'un ensemble de *cansos* hérité des troubadours, les artistes se lancent dans une quête, interrogeant le sens poétique profond de ce répertoire tout autant que son lien avec la musique : modalité, oralité, périodicité. Motz e so, le mot et le son.

En arab, *Serr* es lo secrèt. en occitan, *Sere*, es la clartat matinala.

Lo projècte musical *Serr* propausa la fusion en clar-e-brun de l'ombra e del lum, nocions tan caras als trobadors, per fin de desvelar çò que pòt pas èsser regardat en fàcia, en enigmas, jòcs de mots e d'imatges... Sus la basa+ d'un ensemble de *cansos* eritat dels trobadors, los artistas se lançan dins un quista que questiona lo sens poetic prigond d'aquel repertòri aitant que son ligam amb la musica : modalitat, oralitat, periodicitat. Motz e so, lo mot e lo son.



Maëlle DUPON

Vènus a l'Escorpion

Ed. Reclams, 2022, 196 p.

Prix public : 16,00 €

ISBN 978-2-909160-76-4



LA VEIRÈTZ:

Dejunar literari : Divendres 22/07 a 09:30

Vendredi 22/07 à 09:30

Vènus a l'Escorpion es un raconte poetic original sus las tèmas del desir e de la lenga, ont la votz de la lenga occitana amenaçada s'incarna dins un personatge femenin oniric e intemporal, amb en fons de scèna, un tablèu viu e realista de la vila de Montreal, a Quebèc.

Roman bilingüe occitan lengadocian - francés.

Vénus en Scorpion est un récit poétique original sur les thèmes du désir et de la langue, où la voix de la langue occitane menacée s'incarne dans un personnage féminin onirique et intemporel, avec en fond de scène, un tableau vivant et réaliste de la ville de Montréal, au Québec.

Roman bilingue occitan languedocien - français.

Maëlle DUPON

Originare de Montpellier, où elle suivit des études d'occitan il y a quelques années, elle vit aujourd'hui au Québec.

Son premier recueil poétique, *La color lenta de la pluèja* paru en 2013 aux éditions Jorn, faisait justement retour sur ses années étudiantes, proposant une voix à la fois originale et reflet de sa génération. Des textes qui, près de dix ans plus tard font toujours écho, tant la précarité sociale et sentimentale demeure prégnante pour la jeunesse actuelle.

Chantal FRAISSE

Lo salme de l'aganit

Ed. L'aucèu libre, 2022, 144 p.

Prix public : 14,00 €

ISBN 978-2-917111-68-0

Chantal Fraisse

LO SALME DE L'AGANIT

LE DERNIER PSAUME



LA VEIRÈTZ:

Dejunar literari : Divendres 22/07 a 09:30

Vendredi 22/07 à 09:30

Aquel roman istoric bilingüe nos mena al còr del sègle XI dins lo monastèri benedictin de Moissac. L'eròi es un tot jove que las circonstàncias d'aquelas epòcas de còps rudas, an conduit a i viure.

Ce roman historique bilingue nous emmène en plein XI^e siècle dans le monastère bénédictin de Moissac. Le héros est un tout jeune homme que les circonstances de ces époques parfois violentes, ont conduit à vivre là.

Chantal FRAISSE

Chantal Fraisse est l'auteure de nombreux ouvrages de langue française – *Moissac, histoire d'une abbaye : mille ans de vie bénédictine* – comme occitane, langue maternelle de cette quercynoise de naissance.

Ancienne élève de Robert Lafont (elle rédigea sous sa direction une thèse en lettres et linguistique avant de poursuivre un nouveau cursus en Histoire et histoire de l'art), l'auteure reçut en 2011 le prix de littérature occitane Paul Froment pour *La Bèstia de totas las colors* (éd. Letras d'Òc 2009).

Joan GANHAIRE

Rendetz-vos au cementeri

IEO Edicions novelum - IEO, 2022, 171 p.

Prix public : 15,00 €

ISBN 978-2-85910-637-9



LO VEIRÈTZ:

Dejunar literari : Dissabte 23/07 a 09:30

Samedi 23/07 à 09:30

Mandat en mission especiala per la jutja d'instruccion Rosalina Lavernha, l'Alexandre Darnauguilhem deu quitar son comissariat de Maraval per segre las piadas d'Antòni Klemeniúk, dich lo Polak, recentament liberat aprep vint ans de preison per l'ataca d'un forgon blindat clafit de belòias, per fin de tornar trobar lo tresaur en question.

Dins son enquesta, vai crosar lo chamin dau comte Gaëtan Caüsac daus Ombradors, ancian comissari e enquestaire privat – que los legeires de *Enquestas de pas creire* coneissen ben –, per un rendetz-vos au cementeri.

Envoyé en mission spéciale par la juge d'instruction Rosalina Lavernha, Alexandre Darnauguilhem doit quitter son commissariat de Maraval pour suivre les pas d'Antòni Klemeniúk, dit le Polak, récemment libéré après vingt ans de prison pour l'attaque d'un fourgon blindé plein de bijoux, afin de retrouver le trésor en question.

Au cours de son enquête, il va croiser le chemin du Comte Gaëtan Caüsac des Ombradors, ancien commissaire et enquêteur privé – que les lecteurs de *Enquestas de pas creire* connaissent bien – pour un rendez-vous au cimetière.

Joan GANHAIRE

Né à Agen, médecin, Joan Ganhaire publie un premier recueil de nouvelles en 1978 et aborde des genres aussi divers que le roman de cape et d'épée, le fantastique et le polar. Ses romans policiers mettent en scène le commissaire Darnaudguilhem et son équipe de la ville imaginaire de Maraval. L'occasion d'évoquer sujets de sociétés (les réfugiés politiques dans *Sevdije*, 2016), les blessures de l'histoire (*Las Tòrnas de Giraudon*, 2010) ou légendes locales (*Chamin de Copagorja*, 2015), en alliant suspense et humour.

Jòrdi PELADAN

Coma un cadavre al riu getat

IEO edicions, 2021, 208 p.

Prix public : 16,00 €

ISBN 978-2-85910-629-4



LO VEIRÈTZ:

Dejunar literari : Dissabte 23/07 a 09:30

Samedi 23/07 à 09:30

Es en Cevenas aqueste còp e a l'entorn del pargue nacional que la sobrepolida e petejanta detectiva Margarida Cercamond e son luoctenent menan l'enquista. Lor caldrà furgar al mitan d'una comunautat de Ipís, de borruts coma se dison dins lo país, d'un « neò-cevenòl » que viu en salvatge dins lo mas de familha, d'un ancian rasetaire vengut alcolic e borrèl d'ostal, de son amic caçaire de singlar e de ben d'autres.

Rescontraràn dins son barrutlatge la regenta del vilatge apassionada de botanica, una anciana actritz de cinemà X venguda cabrièira, e de ben entendut trobaràn sus sa rota lo comissari Pepichòt, son segond l'inspector Gaspard e las doas policièiras, Bregida e Anhès. Tot aquel monde dins un decòr espectacular de valats, de sèrres e de castanhièrs.

C'est dans les Cévennes et plus précisément dans le parc national que la très belle et pétillante détective Margarida Cercamond et son second mènent leur enquête. Il leur faudra fouiller au milieu d'une communauté de hippies, des « poilus » comme on dit dans le pays, d'un « néo-cévennois » qui vit comme un sauvage dans le mas familial, d'un ancien raseteur devenu alcoolique et bourreau familial, de son ami chasseur de sangliers, et de bien d'autres personnages. Ils rencontreront dans leurs pérégrinations une institutrice de village passionnée de botanique, une ancienne actrice de films X devenue gardienne de chèvres, et bien sûr, ils trouveront sur leur route le commissaire Pepichòt, son second l'inspecteur Gaspard ainsi que deux policières, Bregida et Anhès. Tout ce petit monde se retrouve dans un décor étonnant fait de fossés, de collines et de châtaigniers.

Jòrdi PELADAN

Écrivain et mathématicien, Jòrdi Peladan est originaire d'Alès. Ancien enseignant, il est également une figure emblématique du milieu occitan gardois, engagée auprès de l'IEO, de la MARPOC et du réseau Calandreta.

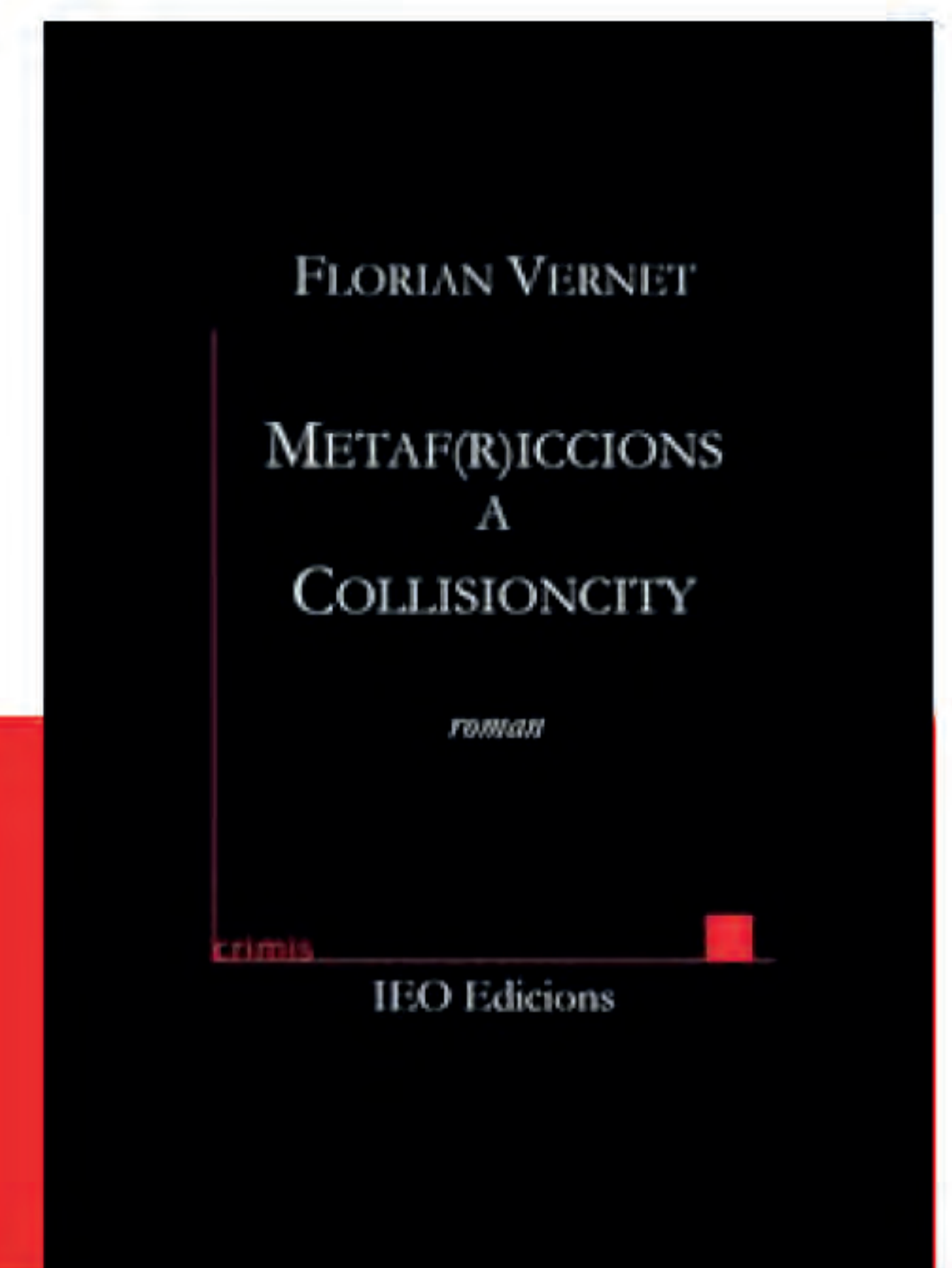
Florian VERNET

Metaf(r)iccions a Collisioncity

IEO Edicions, 2020, 172 p.

Prix public : 15,00 €

ISBN 9782859106102



LO VEIRÈTZ:

Dejunar literari : Dissabte 23/07 a 09:30

Samedi 23/07 à 09:30

Emai o volguèssetz pas creire, dins una vila coma Collisioncity e pel temps que fa, riscatz d'i rencontrar de tot : un biologista (demoniac) ; un detectiu (facultatiu) ; de Ninjas (aquestes guerriers implacables desguisats en caucetas) ; de pensionaris d'un ostal de retirats (sul camin de l'evasion).

E s'aquò vira una bombineta antilhesa (inspectritz de polícia) ; un papagai jos acide que se pren per un teleevangelista ; un capitalista ancian legionari afectat d'un complèxe d'Edip de competicion. Un yacht gaireben clandestin dins lo pòrt de Badagòbi ; una sex-tape originala e lo Turbo Brain per metre lo fòc a las estopas.

Sens comptar çò qu'auretz evitat.

Que vous le croyez ou non, dans une ville comme Collisioncity et par les temps qui courent, vous risquez de rencontrer de tout : un biologiste (démoniaque) ; un détective (facultatif) ; des Ninjas (ces guerriers implacables déguisés en chaussettes) ; des pensionnaires d'une maison de retraite (sur le chemin de l'évasion).

Et il se peut que vous rencontriez également, une petite bombe antillaise (inspectrice de police) ; un perroquet sous acide quise prend pour un télé-évangéliste ; un capitaliste, ancien légionnaire affecté d'un complexe d'Édipe de compétition. Un yacht presque clandestin dans le port de Badagobi ; une sex-tape originale et le Turbo Brain pour mettre le feu aux poudres..

Sans compter ce que vous aurez évité.

Florian VERNET

Né à Béziers, Florian Vernet fut longtemps enseignant et formateur dans l'Académie de Nice. Ancien directeur du département d'occitan de l'Université Paul-Valéry de Montpellier dont il est aujourd'hui professeur émérite, il est l'auteur de nombreuses œuvres de fictions, pour adultes comme pour les plus jeunes. C'est dans les années 1990 qu'il propose ses premiers polars, des romans feuilletons publiés dans le journal *La Marseillaise*.

Et pendant toute la durée du festival, les éditeurs vous attendent sur le salon dédié. Vous y retrouverez : IEO Erau, L'Ostal del libre, Novelum IEO Perigòrd, Letras d'Òc, IEO-IDECO, Vent Terral, La Librariá occitana, Lo Grelh Roergàs, L'aucèu libre, IEO 26 - Parlarem en Vivares.



Cie Léonie Tricote
IEO dau Lemosin,
2022, 32 p.
ISBN 978-2-9543460-2-1
Prix public : 14,00 €

Catarina Barba Fina

Après le spectacle jeune public du même nom, Catarina Barba Fina revient sous la forme d'un recueil de comptines collectées en Limousin, illustrées et accompagnées de leur traduction française. Les enregistrements sonores peuvent s'écouter en ligne.

+ de détails abrac.at/barba

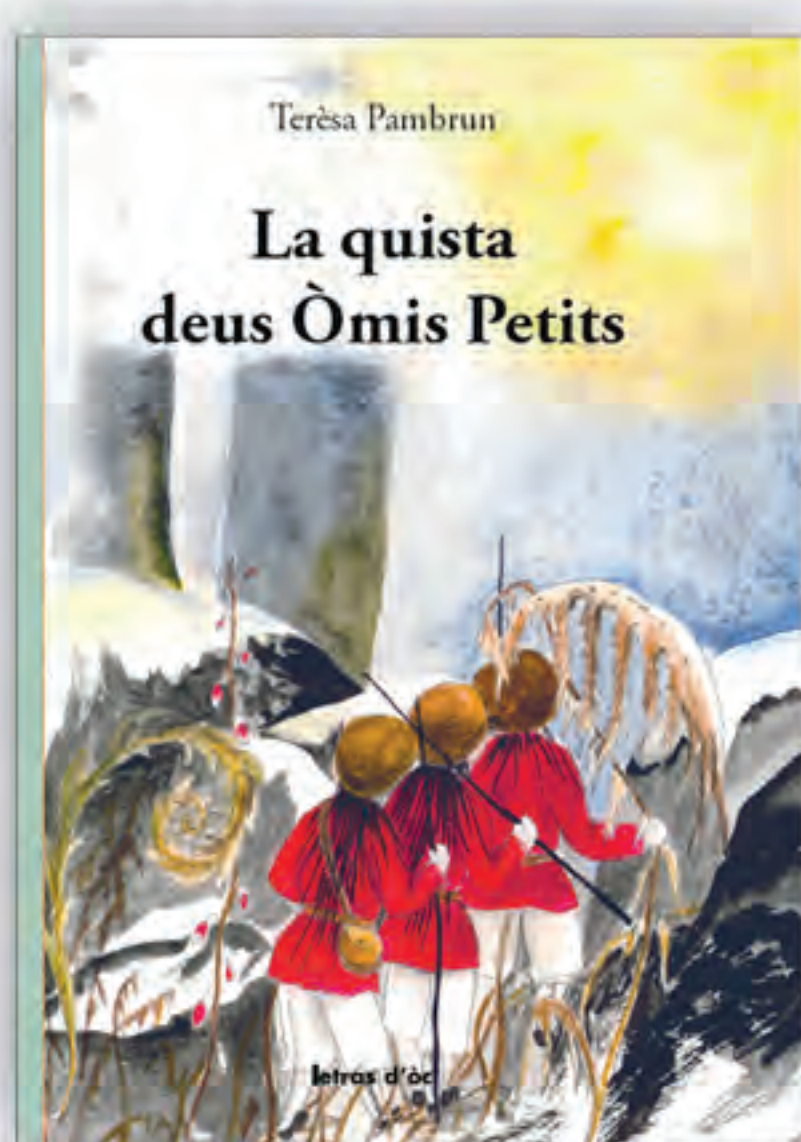


Bernard CAUWET
Ostal del Libre, 2001,
136 p.
ISBN 978-2-91466200-9
Prix public : 15 €

Jeux de cocagne : quilhas, bolas e corregudas

Comment s'amuser ensemble sur la place du village ou de la cité, au café ou dans la cour de l'école ? Voici les mille et une façons de jouer aux billes, à la tèque, aux quilles... ou de faire la course. Une cinquantaine de jeux et leurs variantes cueillis dans la tradition populaire occitane avec, à la fin du livre, un bref historique des jeux présentés.

+ de détails abrac.at/cocagne



Yves ROUQUETTE
Ed. Letras d'Òc, 2022,
36p.
ISBN 978-2-37863-048-5
Prix public : 16 €

La quista deus Òmis Petits

Dans ce nouvel album, Thérèse Pambrun nous livre la suite de *Los Òmis Petits*, l'histoire de ce peuple de lutins vivant cachés dans la forêt. Nous accompagnons les personnages dans de nouvelles aventures, de nouvelles découvertes et de nouvelles rencontres étonnantes.

Une fiction joliment illustrée qui mêle tendresse et imaginaire.

+ de détails abrac.at/quista

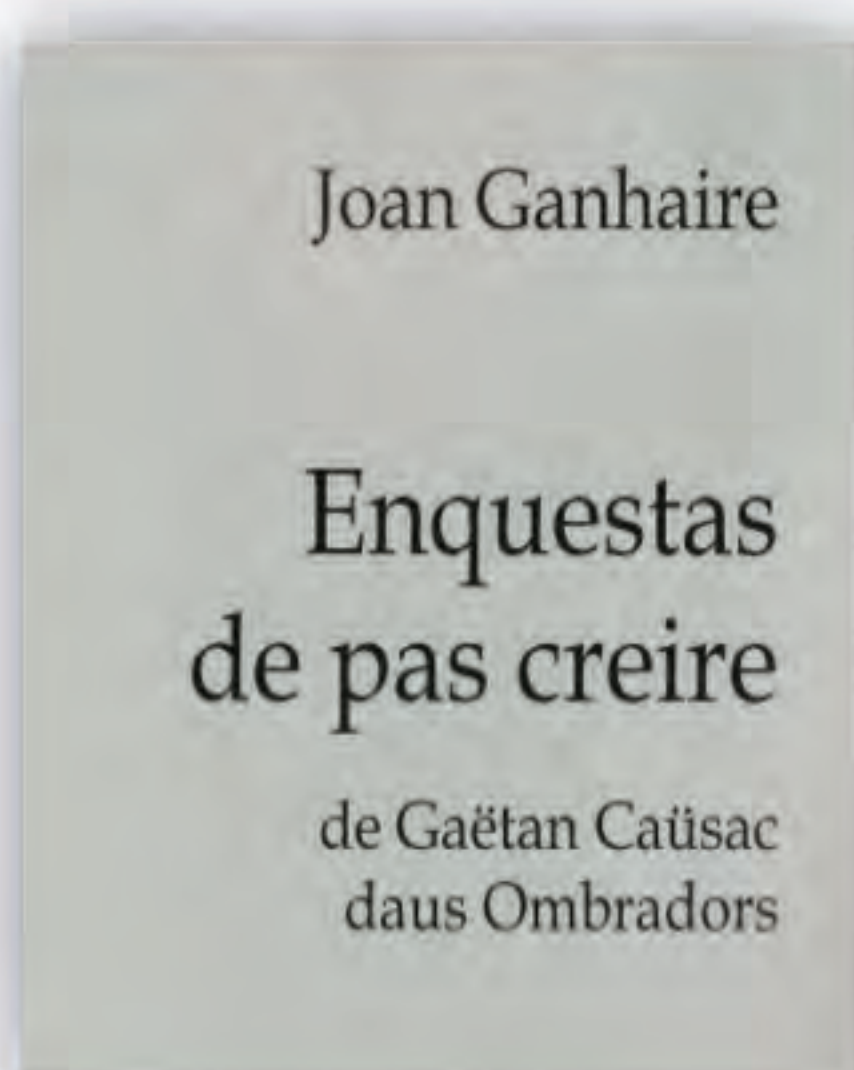


Miquèla STENTA
Éd. IEO Erau, 2022,
70 p.
ISBN 978-2-9576489-8-6
Prix public : 13 €

Fin'amors triptic... e mai

Dans *Fin'amors triptic... e mai* de Miquèla Stenta, le récit correspond en grande partie au titre, un peu énigmatique, mais le lecteur découvre vite, au fur et à mesure qu'il avance dans les pages, que cette dimension esthétique et picturale n'est pas la seule, et peut-être pas la plus importante.

+ de détails abrac.at/finamors

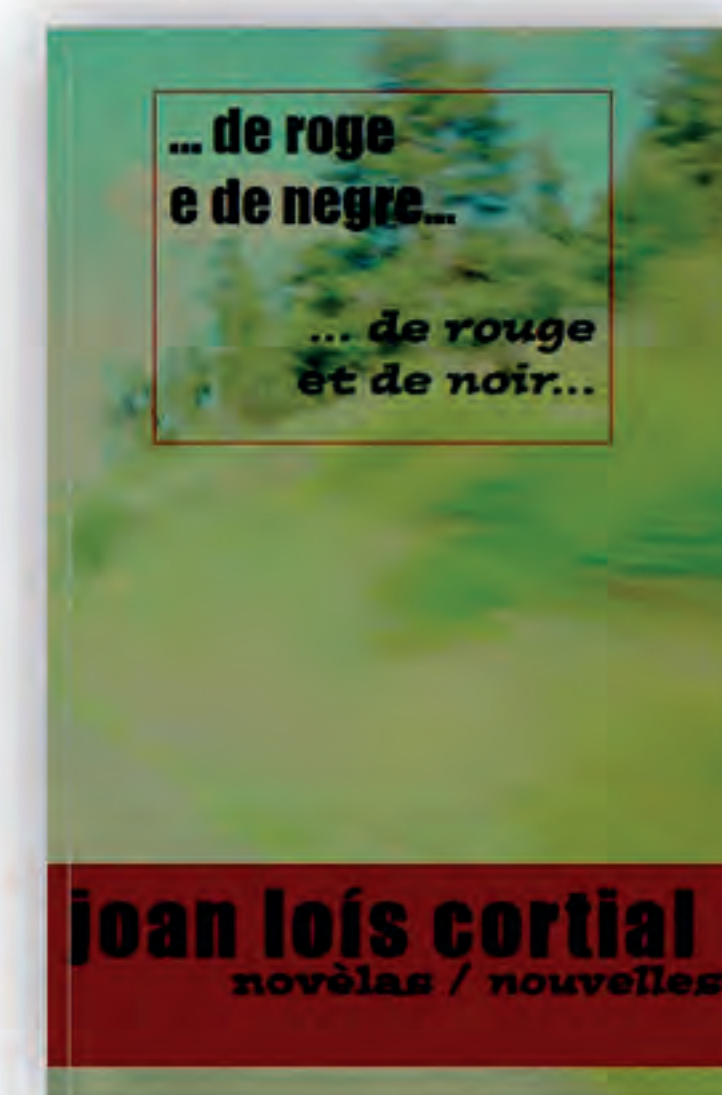


J. GANHAIRE
Novelum - IEO
Perigòrd, 2021,
250 p.
ISBN 978-2-917451-39-7
Prix public : 14,50 €

Enquestas de pas creire

Ce polar nous fait voyager à travers les tribulations du comte Gaëtan Caüsac des Ombradors, brillant commissaire à la retraite devenu enquêteur privé qui nous emmène dans différentes affaires policières toutes aussi rocambolesques les unes que les autres.

+ de détails abrac.at/enquestas

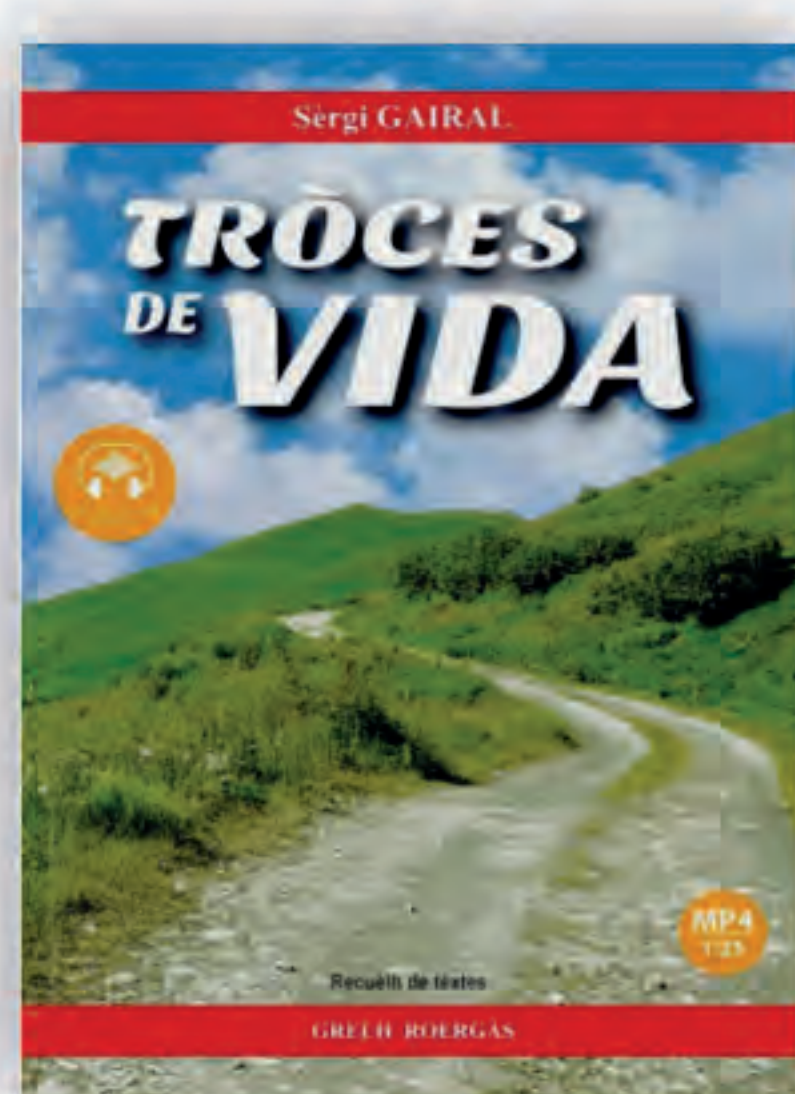


J.-L. CORTIAL
Edite-moi! 2022
96 p.
ISBN 979-10-92382-82-2
Prix public : 12 €

De Roge e de Negre / De Rouge et de Noir

Quatre nouvelles (occitan-français) qui se teignent tour à tour de différentes couleurs. Quatre nouvelles bien plus pétries de douleur que de couleurs. Coupable ? L'homme ou son ensemble structuré : la société, considérée dans toute sa sauvagerie, quand elle devient « meute »...

+ de détails abrac.at/deroge



Sèrgi GAIRAL
Lo Grelh Roergàs,
2021, 118 p.
ISBN 978-2-902756-32-2
Prix public : 13 €

Tròces de vida

Ce recueil de quarante textes contient des souvenirs, des anecdotes, des scènes et situations diverses, récentes ou anciennes, réelles ou imaginaires, heureuses ou malheureuses, une grande variété de thèmes.

Une version audio d'une sélection de textes est disponible sur le site sergegayral.fr

+ de détails abrac.at/troces



Jòrdi BLANC
Vent Terral, 2022,
344 p.
ISBN 9782859271275
Prix public : 24 €

Le Dieu de Jaurès

« Je ne suis pas de ceux que le mot Dieu effraie. J'ai, il y a vingt ans, écrit sur la nature et Dieu et sur leurs rapports, et sur le sens religieux du monde et de la vie, un livre dont je ne désavoue pas une ligne, qui est resté la substance de ma pensée. Au risque de vous surprendre, je vous dirai que j'en ai fait, il y a peu de temps une seconde édition, et que je n'y ai fait aucun changement », proclamait Jean Jaurès à la tribune de la Chambre en janvier 1910.

+ de détails abrac.at/dieujaures

Crompar documentacion e obratges occitans

Punts de venta fisics e en linha

Espaci culturau Uei en Gasconha

Centre culturel Tivoli - 27 rue d'Euskadi - 64600 ANGLET
05 59 03 34 78

Découvertes occitanes

1 rue Jean Moulin - 15000 AURILLAC
04 71 43 33 69 / 07 69 19 93 03 // www.decouvertes-occitanes.fr
Possibilité de commander en ligne.

Espaci Occitan dels Aups

21 rue de l'imprimerie - 05000 GAP
04 92 53 98 40 // www.espaci-occitan.com // Possibilité de commander en ligne.

La librariá occitana

42 Rue Haute Vienne - 87000 LIMOGES
05 55 32 06 44 // <https://www.libraria-occitana.org> // Possibilité de commander en ligne.

L'Ostalet de Montalban

307 avenue de Montech - 82 000 MONTAUBAN
05 63 03 48 70 // ieo82@ieo-oc.org

Librairie Sauramps Montpellier

Centre commercial Le Triangle - Place de la Comédie - 34 000 MONTPELLIER
0467067878 // <https://sauramps.com> // Possibilité de commander en ligne.

MARPOC

4 rue Fernand Pelloutier - 30000 NÎMES

Librairie Occitania - Thourel

46, rue du Taur - 31 000 TOULOUSE
05 61 21 49 00

Macarèl

13, rue du Taur - 31000 TOULOUSE
05 31 98 61 17 // <https://www.macarel.org/> // Possibilité de commander en ligne.



La Tuta d'Òc

11 rue Mal Cousinat - 31000 TOULOUSE

05 61 12 30 53 // www.latutadoc.com

Oralitat de Gasconha

Site de commande en ligne : www.oralitatdegasconha.net

Crompar sul site dels editors

Vous pouvez également acheter des ouvrages en vous connectant directement sur le site des éditeurs, dont certains proposent des commandes en ligne ; tel Per Noste (<http://www.pernoste.com>), Letras d'Òc (<http://www.letrasdoc.org/>), IEO Edicions (https://ideco-dif.com/ieo_edicions), Vent Terral (<https://vent-terral.com>), CORDAE - La Talvera (<https://talvera.org>), etc.

Ret de las bibliotècas e mediatècas

De nombreuses bibliothèques, proposent par ailleurs dans leurs collections courantes de la documentation occitane, plus ou moins abondante selon les territoires, tel le réseau des médiathèques de Bordeaux, de Pau, de Toulouse, Rodez, Albi, le réseau des Lecteurs du Val (région toulousaine)... N'hésitez pas à consulter leurs catalogues et interroger leurs équipes.

Los servicis de manlèu a distància de la Mediatèca occitana

Accessible en ligne depuis chez vous via le site du CIRDOC - Institut occitan de cultura, le catalogue de la *Mediatèca occitana*, propose des milliers de ressources consultables sur place, ou empruntables chez vous. Vous avez découvert sur notre catalogue un ouvrage que vous souhaiteriez consulter, mais il vous est compliqué de venir jusqu'à nous ? La *Mediatèca* du CIRDOC propose aux usagers son service de prêt entre bibliothèques. Renseignez-vous sur notre site (www.oc-cultura.eu) ou auprès de votre bibliothèque de référence.



Centre internacional de recèrca e documentacion occitanas Institut occitan de cultura

Site de Besièrs - Mediatèca
1 bis boulevard Bertrand Duguesclin
BP180 - 34503 Béziers cedex
04 67 11 85 10 - info@oc-cultura.eu

Site de Vilhèra - Etnopòle
Château d'Este - avenue de la Pléiade
64140 Bilère
05 59 13 06 40 - info@oc-cultura.eu

www.oc-cultura.eu



Estivada

CIRDOC

Institut Occitan
de Cultura

Mediatèca (Béziers)

1 bis boulevard Du Guesclin - BP 180

34503 Béziers Cedex

Tél. : 04 67 11 85 10

Etnopòle (Pau)

Ciutat-Cerquem !

5-7 rue de la Fontaine

64000 Pau

Tél. : 05 59 13 06 40

oc-cultura.eu

fabrica.occitanica.eu

info@oc-cultura.eu